

## **2 Pita**

### **Pitakafo mono wenina minagu-minagu ya lufuwa hofa aliga i fulo betibo ha**

Homu ha

Saimoni Pitakafo Yesu mono weninala eba negu-negu upatoti uwabo wenina ya lufuwa hofa aliga i fulo betibo ha me ya ne. Aya wenina minagu ya api itibiyabo wenina abi loti moniti sugi ha labo, ya mona-fana nosámibo ya dowane, loti, ido Yesu hofa liwila oto ámanogolaiye, loti sugi ha yaidana oti lo-lo aboma nenako, yagunu Yesu weninala monolo auba iti minadoti ya ha holiti holiyámoti oti moniyabo weninawa moni faluku abo monatina yakafo ika o betito, ya lumu fou lotanune, loti wati hiyaba oti monilo, loto fuka ha lobibo ne.

*Lo oloto molaibo ha*

<sup>1</sup> Aiyo, lemo Gotite li nomude waibo we Yesu Kilisto fefe libo monalaloka mino edoto holi hikite dowane idafa ona hula liyonibo ya hemotina yagi ayaidana oti liyabo wenina ya nemo Saimoni Pita, Yesu Kilisto houba-nabala we ido aposolola ya lufuwa me ya i fulo betiyowe. Walo.

<sup>2</sup> Hemotina ya Goti ido Wenabate Yesu ya moda holifefe lo biyabo yagunu aifa li dowane lo ledaibo mona ido you amena mona ya hemotinaloka mino faito betinaiye.

*Mono ona hula yako li luteu molanubo ha*

<sup>3</sup> Emo ya eimola lamenala ido lalola yagunu wa molo ledaibo ne. Feto fe ledaibo wewa holifefe lo muwonibo yagunu ya hofawa minanubo idafa, ido eimola monalalo meyalo molanubo idafa-adafa muki ya eimola Goti aubala yakafo ogo-futo lumutaibo ne. <sup>4</sup> Aya mona molaibo yakafo lo molo ledaibo ha naba-naba, dowwa idafa ona hula moda lumibo ne. Feito lumibo ha yamo mikaloka ute-lute-hate dowwa loto holibo mona, li hopa o ledaibo mona helefula yauti wina ledaito, ya Gotigi maina eimola monala molanae, loto lumibo ne.

<sup>5</sup> Aya yagunu ya onona aubafofo loti liti, ya holi hikitina liyado, yalo li onu iti mona dowwa molo mako italo.

Ido monatina dowwa molado, yalo li onu iti ha manadinau minanaibo onona ya auba iti li mako italo.

<sup>6</sup> Ido ha manadinau nedo, yalo li onu iti utina-lutina-hatina wati hiyaba anabo onona ya aubafofo loti li mako italo.

Ido utina-lutina-hatina wati hiyaba o minado, yalo li onu iti hena mona-mona holinagu yau auba iti minanabo onona ya aubafofo loti li mako italo.

Ido auba iti minado, yalo li onu iti Goti monalalo meyalo molanabo onona ya auba iti li mako italo.

<sup>7</sup> Ido Goti monalalo meyalo molado, yalo li onu iti weninatina li dowwa lo betinabo onona ya auba iti li mako italo.

Ido weninatina li dowwa lo betiyado, yalo li onu iti lutina-hatina bi-bi anabo onona ya aubafofo loti li mako italo.

<sup>8</sup> Moda holiyafe? Aya monawa muki hemotinaloka mino betito u naba-naba uwagetoma, ya Wenabate Yesu Kilisto holifefe lo muwabo mona ya u aifa idafa aguwámanogolaiye. E'e, moda monawa hulawa ya fedo binogolaiye. <sup>9</sup> Feito nefa, ido wenina masi aya monawa mino betiyámibo wenina ya nomudina likaibo wenina yaidana oti idafa hula faiga nebo yama wafefe ladámanako, mona nosámibo homu molabo lifimatina hilili o betima ya moda hatina molaiye.

<sup>10</sup> Yagunu mono weninane-motao, hemotina sutina fito wa molo betibo hanudo ya lala i hiki loto moninune, loti auba iti ononawa liyalo. Moda holiyafe? Aya monawa molanabo ya moda lumu fou ladámanigilae. <sup>11</sup> Feito ya Wenabate li nomude waibo we Yesu Kilisto hiyaba wenaba minowa-minowa oto nebo ebalalo yonabo hanu naba-naba ya i betinogolaiye.

<sup>12</sup> Feito aya idafawa yagunu hemotina moda holi huloti, ido ha ona hula holititi, ayalo ya moda auba iti sinoi minaboma nefa, ido hatina molotanaiye, loto moda hatina lito hofa-hofa lobitoko minanogolowe. <sup>13</sup> Moda holiyafe? Nemo ya onesa me ya mikaleka unegi minobo hame-nalo ya weudina-lutina-hatina li ilimikuto, hofa-hofa lobitoko minanobo ya moda fefe loto ne, loto holiyowe. <sup>14</sup> Ido hamena founa efo ya uwageto, une me ya hilili o fulitanogolowe, loto holiyowe. Aya yagunu ya Wenabate Yesu Kilisto moda li oloto pi numibo ne. <sup>15</sup> Feito ya nemo fulo betinobo ya hemotina idafawa yagunu hatina ki-ki o minanabo hanu moda lifefe lo betinowe, loto ononawa aubafofo loto li minanogolowe.

*Goti lamenala Yesudoka mino edaibo ha*

<sup>16</sup> Moda holiyafe? Hemotina ya Wenabate Yesu Kilisto aubala ido anaibo hala lo oloto pi biyonibo, ya wenina ha manadinu nebo yauti aifa hatina kiti lifefe labo ha ya meyalo moloto ladámone. E'e, moda eimola Goti lamenala aubala mino edaibo ya leimo nomudekafo wa edototo, ya hawa lo oloto molonibo ne. <sup>17</sup> Aya yagunu holilo. Emo huliya naba ido lamenala ya Melafo Gotidokati lito, ya okuluma lamena feke ona hula libo wewa nola fefeluma yakafo emogunu ya fetu libo,

Me ya lune-hane muwobo Hipane ya ne. Emo ya dowa wa edowe, loto <sup>18</sup> okulumauti nola fefeluma aibo, ya lemo emogi maina fele obulalo ya minoto holiyonibo ne.

<sup>19</sup> Feito ya polofeti hatina ya moda gedibo ona ne, loto holifefe loto holi minone. Hawa ya eba midipu igu le lamu lamena o nebo yaidana oto ne. Feito hemotina ayaidana oti midipu igu minoti ya ho lomo-lomo ofiya moikabo oloto pito lanaibo hamena hiyaba abo yamaidana oto, lamena aibo we ya anaibo ne, loti lutina-hatinu hiyabala o minabo hamenalo ya aya hawa holifefe loti holimo yowabo, ya moda dowa fefe loti minae.

<sup>20</sup> Feti homu ya fetu loti holifefe lalo: Ha mono lufuwau yau polofeti lufuwa itabo ha ya makafo eimola lula-hala yauti hawa monawa holifefe lanaibo ma minámiye. <sup>21</sup> Aya yagunu holilo: Wewa polofeti eimotina weudina-lutina-hatinu holiyadoti ya Goti welaloti lobiyabo ha

ma minámiye. E'e, Fele Weunakafo wetina li hoto betito, ya Gotidokati yako lo oloto molabo ne.

## 2

### *Ha mono li hopaitabo wenina hatina (Yu 4-19)*

<sup>1</sup> Ido homu wenina hiyatinau ya wenina masi Goti welaloti hala lobiyone, loti sugi ha ma lolo abo, ya moda ayaidana oto hemotina hiyatinau yagi ya wenina masi ha mono ma api itibi minone, loti sugi ha lanabo ne. Emotina yasi ha sugi mono li hopa o betinaibo ha ya li momona oti ha ona hula yagi maina hopa lo oloto biti, ido weudina meina fi betibo yawala Wenaba yagi metina muti, ya aloko u hopa unabo hanu moda eimotina yasi i minanabo ne. <sup>2</sup> Feti ya eimotina utina-lutina-hatina dowwa loti holibo monalo meyalo molanabo monatina ya wenina ma muki yasi egetina molanigilanako, yagunu ha ona hula hanu ya moda hamana hinabo ne. <sup>3</sup> Ido idafa-adafa ma-ma wa lalo molabo yagunu hemotina ha sugi lobiti hefana-huwamenatina ika anabo ne. Feto anabo weninawa yagunu ya moda aidenati lifima ha li liwila oto binowe, loto lo molaibo ha ya moda henoba ámoto, ido u hopa unabo hanutina yakafo uwo unámoto, moda hiyabatina o nebo ne.

<sup>4</sup> Moda holiyafe? Enisole maleka nosámibo mona molabo, ya Gotikafo waito betiyámiye. E'e, eba lowa Talo-italo midipu ona igu ya fulo nalalo betitoto, ayau lifima ha li liwila oto binaibo

hamena ya hiyabawa o minanae, loto feto fe betibo ne.

<sup>5</sup> Ido mikalo aidena minabo wenina muki yagi waito betiyámiye. E'e, Nowa yakafoko fefe libo mona lo oloto molo bi-bi aibo we yagi ido weninala seweni (7) yagiko hiyaba o betitito, mikalo wenina ma muki yasi Goti metina muwabo, ya no luta naba-naba yakafo li yoima o betibo ne.

<sup>6</sup> Ido numuna meya Sodomu ido Gomola yagi lifima ha li elepa ito bito, ya sokafo hi huloitaito lanako nebo ne. Feto fe betibo, ya aliga wenina yasi Goti metina munabo mona ya aifa molanogolone, loti moni minanabo wenina ya lifima ha liwila oto binobo mona moda itibinowe, loto feto fe betibo ne. <sup>7</sup> Feto fe betifa, ido monala fefe libo we huliya Loti ya ayauti ilimito li nomuna wato, numuna meya nabawa ya so hi hulibo ne. Weninawa ha holiti holiyámoti abo, aifa eimotina utina-lutina-hatina dowa loti holibo monalo yako meyalo molo-molo abo monatina yagunu wewa Loti lula-halau hena naba-naba holi nebo ne. <sup>8</sup> Moda holiyafe? Wewa ya weninawa hiyatinau nebo ya ha holiti holiyámoti abo monatina wato ido holibo yagunu ya eimola weuna fefe ligu ya hamena-hamena hena naba-naba holimo yoto nebo ne.

<sup>9</sup> Ena yaleka monawa muki yagunu holilo. Goti holi muwabo wenina ya hepa mona-mona yakafo ika o betigu yauti Wenabakafo idipito li nomudina wanaibo aubala moda mino edaibo ne. Ido monatina fefe ladámibo wenina ya lifima ha li liwila oto binaibo hamena naba ya moda hiyabatina aibo ne, loto, onesa me ya lifima ha

li liwila oto bi-bi o nebo aubala yagi moda mino edaibo ne. <sup>10</sup> Ido aya wenina yauti masi utina dowa loti holibo mona, fuma ona ibo monalo hopa meyalo molo-molo o minoti, wenabatina lukafa mesafa holi biyabo wenina ya moda lifima ha naba-naba ona hula liwila oto binaibo ne.

Ya we ya ha holiyámoti, eimotina lutina-hatinau holiyado yaidana feyanune, loti feyabo, ya lamenu minabo wenina hamadina hitanune, loti holi holiyámae. <sup>11</sup> Feto fe minafa, ido enisole yasi weninawa ya li fulo betiti, utina-lutina-hatina muki ya aubafotina naba-naba mino betibo wenina minafa, ido Wenaba onobalalo ya sigiya ha lo betiti hamadina hiyámae.

<sup>12</sup> Feto feyámafa, ido weninawa ya nama-hafa ha mananau minámito ula monalalo yako meyalo molaibo, ya olafokafo hedaibo ya wenina analo liti hofu fuliyato u hopa unaiye, loti hedaibo yamaidana oti minoti, ya idafa-adafa monawa holifefe ladámabo ha ya hopa loti hamadina hihi oti, u hopa uwabo hanudo moni minanako, yagunu u hopa ona unabo ne. <sup>13</sup> Ya we ya nosámibo mona molabo meinala ya moda liwila oto nosámibo mona linigilae. Emotina folilo ya hopa no noti hobina naba-naba no-no abo ya ake mona dowa ona ne, loti holiyabo, ya hemotina hotina iti hiyatinau ya minoti, li ono iti nosupa i betiti, hemotinagi mono wetina-idafa maina no minagu ya naba-naba noti li hopa iti minae.

<sup>14</sup> Nomudina ya hopa ugele li unabo mona yagunuko holiti iloli nomudina wati, ido nosámibo-asámibo mona ya molowa-molowa omo unabo huladámánaibo ne. Feti minoti, ya wenina ma

weudina-lutina-hatina auba iyámibo wenina ya ika o betiti, hefana-huwamena wa nanubolae, loti weudina-lutina-hatinau ya auba iti holi minae.

Yaidana feyabo wenina ya moda no-lowá olu-fofa ona minae. <sup>15</sup> Fefe libo hanu ya metina muti, uti u hopa uti Beyo hipala Balamu hanulalo ya ege molabo ne. Ya we ya nosámibo monalo meina dowá idafa linobolae, loto auba ito holito, <sup>16</sup> ya Goti lo fukaibo hala holiboma nefa, ido eimola hala kito mene munowe, loto holibo monala li oloto pi edaibo ya feito ne: Safula-dogi ya ha welauti ladámanaiboma nefa, wenina ha labo yaidana oto ha loto monala yagunu hanu muito, ya wewa polofeti nei-nei molaibo ya hanu hu edaibo ne.

<sup>17</sup> Ena weninawa ya no atalau lano ibo yaidana oti, ido limu asi naba-naba yakafo itifuito u filiga-filiga aibo yaidana oti minato, ya midipu ona ito hamulu pibo hila hiyabatina aibo ne. <sup>18</sup> Ya we ya ha naba-naba aifa ha loti, ya wenina u hopa uwabo mona moloti minabo wenina helefutinau yauti onesa efo yako wina abo wenina ya utina dowá loti holibo mona eito-eito itibiti ika o betiti, <sup>19</sup> ya moda wina oti ona minanae, loti ha dowá lobiyafa, ido aya weninawa eimotina u hopa uwabo monatina yakafo moda nala i betibo ne. Moda holiyafe? Mona makafo we ma li yoima o edanaibo mona ya moda nala i edaibo mona ya ne.

<sup>20</sup> Aya yagunu holilo. Wenina masi Wenaba li nomude waibo we Yesu Kilisto holifefe lo muwagu yau mikaloka li hopa o ledaibo mona nalalauti moda wina oti moninigilafa, ido aya



monawa nalala yakafo hofa liwila oto li helefuku betito li yoima o betiyageyama, ya moda onesa hofa liwila oti uwabo hanutina nosámibo yamakafo homu hanutina nosámibo yama li fulo edoto, nosa naba ámibo mona o beti ne. <sup>21</sup> Moda holiyafe? Yaidana wenina ya fefe libo hanuwa holifefe ladámabo neko, ya moda hefola nosámadi nefa, ido onesa ya hanuwa holifefe loti holiti, ya fele ha lo molo bidoti ya hofa liwila oti metina muwabo, ya moda nosa naba ámibo idafa ya ne.

<sup>22</sup> Feto feyabo yagunu ha ma me ya holilo:

Hula ya eimola omu hilibo ya hofa liwila oto nanaibo ne,  
 loto ha mono lufuwau (Snd 26:11) ya nebo ne. Ido ha ma,  
 Safu ya noku unototo, ya aloko hofa liwila oto haba igu ya hesese inaibo ne,  
 loto lo-lo onibo ha yama moda yaidana weni-nawadoka ya ibo ne.

### 3

#### *Wenaba liwila oto anaibo ha*

<sup>1-2</sup> Ena lune-hane biyobo weninane-motao, onesa ya hemotina hofa lufuwa i fulo betiyobo ha me ya ne. Ido aya lufuwa loitiku ya fele we polofeti yasi homu aidena lotabo ha, ido Wenaba li nomude waibo wekafo lo molaibo ha, ya heimotina aposolotina moda lobitaboma ya hatina molotanaiye, loto hatina-manadina li ilimiku oto, ya weudina-lutina-hatina mako moloti hatina kifefe lanae, loto lufuwa loiti ya i fulo betiyowe.

<sup>3</sup> Ena homu ha me ya fetu loti holifefe loti holi betilo: Hamena hulanowe, lotu alili molanaibo, ya mono ha holi aifa idafa itabo wenina lo fedoti, eimotina utina-lutina-hatina dowa loti holibo monalo meyalo moloti, ukuwa hawa hiya o edoti <sup>4</sup> fetu loti lanabo, Mika okuluma apito oloto pibo hamenalo yalomati idafa-adafa muki ya aifa ayaidana otoko mino lito yoito, ya awatefo-holofate-mota moda ayaidana oti fulimo uwato uwato, ena onesa meugi muki idafa ya ayaidana oto aifa ne. Yagunu liwila oto anogolowe, lotu lo molo lumibo ha ya hulawa iga ya ne? loti hawa ukuwa hiya o edoti lo-lo anabo ne.

<sup>5</sup> Yaidana feyabo wenina ya mika okuluma monawa yagunu holiyámanune, loti holiyabo wenina minae. Aya monawa feito ne: Aidená akaima okuluma oloto pibo ya Gotikafo ha lito ya oloto pibo ne. Ido mika ya nokuti oloto pibo ido nokafo li oloto pibo yagi moda Gotikafo ha lito ya oloto pibo ne. <sup>6</sup> Ido yaloti mino lito uto hofa lito, no ya okulumauti mikauti oloto pito aibo yakafo mikawa li yoimau aito, wenina idafa-adafa ayalo neboma muki li hopa o betibo ne. <sup>7</sup> Feito nefa, ido aya ha libo yakafo moda mika okuluma onesa me ya nebo ya so huluma weuna fi edoto hiyaba o edomo uto uto, ya ha muki lifefe lanaibo hamena nabalo ya Goti metina muwabo wenina u hopa unae, lotu hiyabatina o ne.

<sup>8</sup> Feito nefa, ido lune-hane biyobo weninane-motao, hemotina ya idafa ma mako yagunu fetu loti holinabo ya hatina molámaneyo: Wenaba ya fo hamena mako yagunu holibo ya melege wani tauseni (1,000) yaidana oto ne. Ido melege wani

tauseni (1,000) yagunu holibo ya fo hamena mako yaidana oto ne. <sup>9</sup> Wenaba ha lo molo lumibo ya hula li oloto pinowe, loto henoba ámiye. Masi ya henoba aiye, loti holiyafa, ido feito minámiye. Emokafo wenina malekama u hopa utanae, loto holito, ido wenina muki lutina-hatina li elepa inae, loto holibo, ya moda hemotinagunu holito hiyaba o nebo ne.

*Mika okuluma hulanaibo ha*

<sup>10</sup> Ido Wenaba hamenala naba ya moda ugele we haita abo yamaidana oto haita anaibo ne. Aya hamenalo ya okuluma muki nola naba iyageto pu lo itoto u hulanaibo ne. Ido idafa-adafa muki idafa mona lufawa yagi sogunu lo hulanaibo ne. Ido mikagi, ido idafa-adafa muki ayalo lifefe labo idafa-adafa ononafena muki yagi moda hi hulanaibo ne. <sup>11</sup> Feito idafa-adafawa muki ya u hulanaiboma nenako, loti hemotina ya moda igaidana wenina minanubo ne, loti holiyae? Monatina moda fele yako moloti, ya Goti monala li hiki loti li minalo.

<sup>12</sup> Feto fe minoti, ya Goti hamenala naba ya moda aloko anaibo ne, loti auba iti ononala liti hiyabala oti minalo. Aya hamenalalo ya okuluma muki moda sogunu hiyageto, u hulanaibo ne. Ido idafa-adafa muki ya moda sowa hala-kala yakafu lalalo unaibo ne. <sup>13</sup> Feito feyanaibo nefa, ido okuluma hofawa ido mika hofawa ayau ya mona fefe libo yako minanaibo eba ya oloto pinaibo ne, loto weuna fi ledaibo, yagunu hiyabala o-o minone.

*Wenaba hiyabala oto, emo monala meyalo molanubo ha*

<sup>14</sup> Ena lune-hane biyobo weninane-motao, hemotina feti idafa-adafawa yagunu hiyaba o minama nenako, yagunu emo onobalalo weudinalutina-hatina fuma ma minámito, atamula fi ledámageto, you amenaku mino holinune, loti auba iti ononawa lilo. <sup>15</sup> Ido Wenabate ya hiyaba o minoto, li you lo ledaibo mona ya li nomude waibo idafa aiye, loti holilo. Aya ha ya mono hounatefo lute muwonibo we Polo yagi ha mananau molo edaigu yauti moda lufuwa i fulo betibo ne. <sup>16</sup> Ido lufuwalau muki yau moda ayaidana oto idafawa yagunu lo-lo aibo ne. Aya lufuwalau yau ha maleka lapau nebo ya monawa holifefe lanune, loto hosa naba fito hito minone. Aya hawa ya wenina ma, ha mono holiti holiyámoti o minabo wenina, ido monolo auba iyámabo wenina yasi holi hopaiti, ido mono lufuwa ma muki yagi moda ayaidana oti holi hopaitabo monatina yakafo eimotina u hopa unabo hanutina ya moda i betibo ne.

<sup>17</sup> Yagunu ya hemotina lune-hane biyobo weninane-motao, idafawa muki ya moda holitaboma nenako, yagunu monolo auba iti minadoti ya ha holiti holiyámoti oti moniyabo weninawa moni hopaitabo monatina yakafo ika o betito, ya lumu fou lotanune, loti wati hiyaba oti monilo. <sup>18</sup> Feto feti moniti, ya Wenabate, li nomude waibo we Yesu Kilisto aifa li dowá lo ledaibo ido monala ya holifefe loti holimo yoilo.

Emo huliya naba-naba mino edaiboma ya moda onesa yagi, ido minowa-minowa oto mi-

nanaibo hamenalo yagi moda mino edotoko nebo  
ne. Onae.

**Goti Ukuwala Hala**  
**The New Testament in the Lambau Dialect of the**  
**Siane Language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Siane-Lambau long**  
**Niugini**

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Siane-Lambau (Siane)

Dialect: Lambau

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-19

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

293a493a-a8ae-5f22-be32-d1a5995e2a0e